AMD,85,1,77

19-2-66

Querido José:

Recibí tu carta con la liquidación del último semestre (de cinco meses) del 65. Te confieso que esto de la literatura me tiene bastante desanimado. Desde hace 18 años vengo esperando a descargarme de ~~uno de los~~ alguno de ~~esto~~ mis trabajos complementarios (abrumadores), pero esta ~~[illegible]~~, ~~aparte de que los libros dan poco~~ meta la veo cada día más lejana. Las traducciones dejan una cifra ridícula por anticipo y de ordinario uno (yo soy partidario de apretar un poco más) no vuelve a ver una peseta. ~~Otras veces, como~~ Otras veces, como ocurre con "El Camino" alemán, el editor se cansa de liquidar y deja pasar los años sin decir oste ni moste (¿por qué no le pides a Bachem las liquidaciones a que se ha obligado? ¿Por qué "El Camino" va a venderse a un ritmo magnífico — aparte ~~la recomendación~~ los 15.000 ejemplares del Club del Libro-

MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

2 2

durante un año y nada (absolutamente nada) (¿en los tres siguientes?). Esto aparte, la vida sube y, por si fuera poco, me anuncias un nuevo impuesto.

Pero, concretamente, lo de "El libro de la caza menor" me tiene desconcertado. En noviembre de 1964, me ~~decías~~ escribías, "no es prematuro afirmar que a la 1ª edición le daremos el tumbo definitivo antes del primer año de su salida". En febrero de 1965, añadías "no llegará a las próximas perdices". Y en abril del mismo año: "He reunido unos 250 ejemplares que tenía esparcidos en depósitos, pero este libro se puede considerar agotado". Pues bien, han transcurrido 21 meses de la salida de la 1ª edición, llegaron y pasaron "las próximas perdices" y ~~[illegible]~~ los 250 ejemplares que habías reunido en abril del 65 se han ~~vendido~~ convertido — según la liquidación ~~[illegible]~~ ~~666~~ [illegible]

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

~~ejemplares de la 1ª edición~~ en 656, ocho
meses más tarde. La perspectiva no es muy
alentadora que digamos.

También me desconcierta lo de "USA y Yo":
primero, la demora, y segundo, los términos
del contrato. Si de "Las Ratas" me anticipas-
te 20.000 pts, cuando las pesetas valían ~~la tri-~~ el do-
~~ple~~ ble y el libro la cuarta parte, ~~que es actual~~,
resulta ~~risible~~ irrisorio el anticipo de 15.000 que
ahora me anuncias. Yo me plegué a tu conve-
niencia, tanto alzado o porcentaje, pero en
este último caso parece razonable que el an-
ticipo sea por lo menos de 40.000 pts. Tu
tienes la última palabra. En todo caso y
teniendo como tenemos la edición de la Obra
Completa para cubrir posibles saldos negati-
vos en mi cuenta, podías estudiar la posibi-

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

tidad de ~~incrementar~~ aumentar las mensualidades ~~en~~ a 15 o 20.000 pts. Comprendo que esta fórmula es para ti más llevadera y para mí — que vivo al día — ~~[illegible]~~ resulta más ventajosa.

Y dejemos por hoy los negocios.

Está en Barcelona y ha establecido ya contacto con vosotros, una profesora americana, Janet Winecof, quien prepara un libro sobre Ana Mª Matute y otro sobre mí, para una editorial de Nueva York. Los libros — de biografía y crítica — ~~irán en~~ los escribirá en inglés. Tiene gran interés en leer los prólogos de mis dos volúmenes de O.C. así como otras cosas. Creo que nos conviene mucho ayudarla en lo que podamos.

Un amigo mío — Manuel Leguineche —

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

estupendo periodista, salió este verano a dar la vuelta
al mundo con dos norteamericanos. Desde ha-
ce unas semanas se encuentra anclado en ~~la~~
~~India Filipinas~~ Extremo Oriente, muy cerca del
Vietnam. Aunque envíe cosas a "Ya", "El
Norte de Castilla" y tiene ofertas de "La Van-
guardia", él anda encaprichado con "Destino"
para enviaros algunos reportajes. No tomes es-
to como un compromiso. Te lo refiero por si
te conviene. Definitivamente dispone ya de sufi-
ciente espacio vital, periodísticamente hablan-
do, es decir el no aceptar vosotros no va a irrogarle
ningún perjuicio económico. En lo que atañe a los impuestos, no
~~No~~ tengo que decirte cuanto te agradeceré que
liberes lo que puedas de las garras del Fisco.
Si esto funcionara bien, lo aceptaré. Pero
cuando veo a los grandes rentistas eludir

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES MD

los pellizcos fiscales y estos se desvían a las nalgas de los que vivimos de nuestro trabajo, me pongo de un humor ~~negro~~ sombrío.

~~Nada más~~ Otra cuestión: mi hermana Ana —vuestra distribuidora aquí— me dice que os ha escrito dos cartas importantes en los últimos meses sin obtener respuesta. Te ruego revises la correspondencia.

Nada más por hoy, sino enviarte el cordial abrazo de siempre

P.D. ¿Cuándo va el 2º volumen de O.C? Mi hermana lleva colocados aquí más de 50 del primero, cifra que no está nada mal siendo solo y en una ciudad poco aficionada a la letra impresa como es esta.

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

Valladolid 19 Febrero 1966

D. José Vergés
BARCELONA

Querido José:

Recibí tu carta con la liquidación del último semestre (de cinco meses) del 65. Te confieso que esto de la literatura me tiene bastante desanimado. Desde hace 18 años vengo aspirando a descargarme de alguno de mis abrumadores trabajos complementarios, pero tal meta la veo cada día mas remota. Los anticipos por las traducciones son ridículos y, de ordinario, uno no vuelve a ver una peseta. Otras veces, como sucede con "El Camino" alemán, el editor se cansa de liquidar y deja pasar los años sin decir oste ni moste (?Por qué no le reclamáis a Bachem las liquidaciones a que se ha obligado??Tu crees que hay razón para que "El Camino" se venda a un ritmo magnífico -aparte los 15.000 ejemplares del Club del Libro- durante el primer año y nada, absolutamente nada, durante los tres años siguientes?). Esto aparte, la vida sube y, por si fuera poco, me anuncias un nuevo impuesto.

Pero, concretamente, lo de "El libro de la caza menor" me tiene desconcertado. En noviembre del 64 me escribías: "No es prematuro afirmar que a la primera edición la daremos el tumbo definitivo antes del primer año de su salida". En febrero del 65 añadías: "...no llegará (la edición) a las próximas perdices". Y en abril del mismo año: "He reunido unos 250 ejemplares que tenía esparcidos en depósitos, pero este libro se puede considerar agotado". Pues bien, ha transcurrido no un año sino casi dos desde su salida, llegaron y pasaron las próximas perdices y los 250 ejemplares que habías reunido en abril del 65 se han convertido en 656 ocho meses mas tarde. La perspectiva, como verás, no es demasiado alentadora.

Igualmente me desconcierta lo de "USA y yo", en primer lugar, la demora, y, en segundo, los términos del contrato. Si de "Las Ratas" me anticipaste 20.000 pesetas cuando las pesetas valían el doble y el libro la cuarta parte, resulta desconsolador el anticipo de 15.000 pesetas que ahora me anuncias. Yo desde luego me plegué a tu conveniencia, tanto alzado o porcentaje, pero en este último caso parece razonable que el anticipo sea cuando menos de 40.000 pesetas. Tu tienes la última palabra. En todo caso, teniendo como tenemos la edición de la Obra Completa para cubrir posibles saldos negativos de mi cuenta, podías estudiar la posibilidad de aumentar las mensualidades a 15 o 20.000 pesetas, puesto que esta fórmula es para tí mas llevadera y para mí -que vivo al día- resulta más ventajosa. Y dejemos por hoy los negocios.

Está en Barcelona y ha establecido ya contacto con vosotros, una profesora norteamericana, Janet Winecof, quien prepara un libro sobre Ana María Matute y otro sobre mí para una editorial de Nueva York. Los libros -de biografía y crítica- irán en inglés. Tiene un gran interés en leer los prólogos de mis dos volúmenes de Obras Completas así como varios articulos de Vilanova y otras cosas. Creo que debemos ayudarla en lo que podamos.

Un amigo mío, Manuel Leguineche, estupendo periodista, salió este verano a dar la vuelta al mundo con dos norteamericanos. Desde hace unas semanas se encuentra anclado en Extremo Oriente, no lejos del Vietnam, y aunque envía cosas a "Ya" y a "El Norte" y tiene ofertas de "La Vanguardia",

MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

él anda encaprichado con "Destino" para publicar algunos reportajes. No tomes esto como un compromiso. Te lo sugiero por si te conviene, ya que Leguineche, hoy por hoy, dispone de suficientee espacio vital, periodisticamente hablando.

Otra cuestión: mi hermana Ana -vuestra distribuidora aquí- me dice que os ha escrito dos cartas importantes en los últimos meses sin obtener respuesta. Te ruego revises la correspondencia.

En lo que atañe a los impuestos no tengo qué decirte cuanto te agradeceré que ~~liberes~~ defiendas lo que puedas. ~~del Fisco.~~ Si esto funcionara bien, habría que aceptarlo, pero cuando uno ve a los grandes rentistas eludir los pellizcos fiscales y desviar estos a las nalgas de los que viven de su trabajo, uno no puede por menos de ponerse de un humor sombrío.

Nada más por hoy sino es enviarte el cordial abrazo de siempre

Miguel

P.D. ?Cómo va el segundo volumen de mi O.C.? Mi hermana ha colocado aquí mas de 60 ejemplares del primero, cifra que no está nada mal estando solo -el libro- y en una ciudad tan poco aficionada a la letra impresa como es ésta.

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES